



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 17.5.2010
KOM(2010)234 endelig

2010/0129 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

af [...]

om indgåelse af en aftale mellem Den Europæiske Union, Island, Liechtenstein og Norge om en EØS-finansieringsmekanisme for 2009-2014, en aftale mellem Den Europæiske Union og Norge om en norsk finansieringsmekanisme for 2009-2014, en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Island om de særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer for 2009-2014, og en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Norge om de særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer 2009-2014

BEGRUNDELSE

Siden aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS) trådte i kraft i 1994, har EØS-/EFTA-staterne (nu Island, Liechtenstein og Norge) bidraget til at mindske de økonomiske og sociale uligheder i EØS. Bidragene er altid blevet aftalt for en periode på fem år ad gangen.

Den seneste femårige periode for finansielle bidrag, der gik fra 2004 til 2009, udløb den 30. april 2009. I den periode beløb det samlede finansielle bidrag fra EØS-/EFTA-staterne sig til 1,467 mia. EUR og blev for en dels vedkommende fordelt gennem en multilateral EØS-finansieringsmekanisme inden for EØS-aftalen finansieret af alle tre EØS-/EFTA-stater og for restens vedkommende gennem en bilateral norsk finansieringsmekanisme finansieret udelukkende af Norge.

De finansielle bidrag for perioden 2004-2009 blev forhandlet på plads i forbindelse med EØS-udvidelsesaftalerne i 2004 og 2007. I den forbindelse blev der også indgået to bilaterale aftaler/protokoller med Island og Norge om indrømmelse af visse koncessioner for adgang til markedet for fisk og fiskevarer for den samme femårige periode 2004-2009 tilføjet en revisionsklausul med en frist, der var sammenfaldende med udløbet af finansieringsmekanismerne for perioden 2004-2009.

Den 26. september 2008 blev der indledt formelle forhandlinger med Island, Liechtenstein og Norge om deres finansielle bidrag for perioden 2009-2014.

Parallelt med disse forhandlinger, men uafhængigt af dem blev der desuden igangsat høringer og senere forhandlinger med Island og Norge på baggrund af revisionsklausulen i de to bilaterale fiskeriprotokoller.

Forhandlingerne blev afsluttet på forhandlerniveau den 18. december 2009 med parafering af en række indbyrdes aftalte mødeprotokoller.

Resultatet af de forskellige forhandlinger er:

- en aftale mellem EU, Island, Liechtenstein og Norge om en EØS-finansieringsmekanisme for perioden 2009-2014
- en aftale mellem EU og Norge om en norsk finansieringsmekanisme for perioden 2009-2014
- en tillægsprotokol om visse fiskerikoncessioner for Island for perioden 2009-2014
- en tillægsprotokol om visse fiskerikoncessioner for Norge for perioden 2009-2014.

For så vidt angår EØS' og den norske finansieringsmekanisme, er resultatet en samlet pakke på 1,8 mia. EUR for perioden 2009-2014 bestående af en forøgelse på 31 % af EØS-finansieringsmekanismen og en forøgelse på 22 % af den norske finansieringsmekanisme i forhold til perioden 2004-2009. Dette resultat afspejler de forhandlingsdirektiver, som Rådet har fastlagt, og hvori det kræver en væsentlig forøgelse af midlerne. På grund af finanskrisen blev det aftalt, at Islands bidrag til EØS-finansieringsmekanismen ikke skulle stige i absolutte tal.

Som et element i den endelige pakke indvilligede Kommissionen – i anledning af undertegnelsen af aftalen om den nye EØS-finansieringsmekanisme – i at afgive følgende erklæring: "Den nye protokol 38b er blevet udarbejdet som et bidrag fra EØS-/EFTA-staterne til at mindske de økonomiske og sociale uligheder i Det Europæiske Økonomiske Område og berører ikke andre forhandlinger, herunder kommende EU-samhørighedsforhandlinger." Baggrunden for denne erklæring er, at der af hensyn til et levedygtigt kompromis skulle foretages visse overgangsjusteringer for at nå frem til den endelige fordeling af EØS-midlerne, selv om udgangspunktet for fordelingen af midlerne i EØS-finansieringsmekanismen var den såkaldte "samhørighedsnøgle".

Endvidere er der blevet fastlagt gennemførelsesbestemmelser. Det centrale er, at midlerne vil blive fordelt ved anvendelse af den samme "programmetode", som bruges til EU's strukturfonde. Blandt de vigtigste områder, der modtager finansiering, er bekæmpelse af klimaforandringer og beskyttelse af miljøet, fremme af grønne teknologier og støtte til social udvikling og civilsamfundet.

Resultatet af forhandlingerne om de to bilaterale fiskeriprotokoller mellem EU og Island og Norge for perioden 2009-2014 var i bund og grund en fornyelse af de hidtidige protokoller for 2004-2009 med uændrede koncessioner for Island og en forholdsvis beskeden stigning i koncessionerne for Norge, som Norge vil benytte som grundlag for at forny den transitordning for fisk, som også udløb den 30. april 2009.

Da forhandlingerne uheldigvis blev forsinket og ikke afsluttet førend den 18. december 2009, var det nødvendigt af hensyn til et velfungerende EØS at sikre, at ovenstående aftaler kunne træde i kraft midlertidigt i afventning af den endelige indgåelse.

Som det er normal praksis i forbindelse med ændringer af specifikke elementer i eksisterende internationale aftaler, anvende de relevante artikler i TEUF som retsgrundlag for forslagene til afgørelse, nemlig artikel 175, tredje afsnit, til aftalerne om finansielle bidrag til den økonomiske og sociale samhørighed, og artikel 207 til de ændrede fiskeriprotokoller.

Rådet opfordres til at godkende vedlagte forslag til rådsafgørelse om indgåelse af en aftale mellem Den Europæiske Union, Island, Fyrstendømmet Liechtenstein og Kongeriget Norge om en EØS-finansieringsmekanisme for 2009-2014, en aftale mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Norge om en norsk finansieringsmekanisme for 2009-2014, en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Den Europæiske Union og Island om de særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer for 2009-2014, og en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Den Europæiske Union og Norge om de særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer 2009-2014.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

af [...]

om indgåelse af en aftale mellem Den Europæiske Union, Island, Liechtenstein og Norge om en EØS-finansieringsmekanisme for 2009-2014, en aftale mellem Den Europæiske Union og Norge om en norsk finansieringsmekanisme for 2009-2014, en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Island om de særlige bestemmelser, der gælder for indførelse i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer for 2009-2014, og en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Norge om de særlige bestemmelser, der gælder for indførelse i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer 2009-2014

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til Traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 175, tredje afsnit, og artikel 207, i sammenhæng med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

under henvisning til Europa-Parlamentets godkendelse²,

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Følgende aftaler blev undertegnet på Den Europæiske Unions vegne den [..... 2010], med forbehold af en eventuel indgåelse på et senere tidspunkt, i overensstemmelse med Rådets afgørelse .../.../EU af [..... 2010]³:
- Aftale mellem Den Europæiske Union, Island, Fyrstendømmet Liechtenstein og Kongeriget Norge om en EØS-finansieringsmekanisme for 2009-2014
 - Aftale mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Norge om en norsk finansieringsmekanisme for 2009-2014
 - Tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island
 - Tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge.

¹ EUT C [...] af [...], s. [...].

² EUT C [...] af [...], s. [...].

³ EUT L [...] af [...], s. [...].

(2) Aftalerne bør godkendes –

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Følgende aftaler godkendes herved på Den Europæiske Unions vegne:

- Aftale mellem Den Europæiske Union, Island, Fyrstendømmet Liechtenstein og Kongeriget Norge om en EØS-finansieringsmekanisme for 2009-2014
- Aftale mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Norge om en norsk finansieringsmekanisme for 2009-2014
- Tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island
- Tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge.

2. Teksten til aftalerne er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den person, som på Den Europæiske Unions vegne er beføjet til at deponere det godkendelsesinstrument, der er omhandlet i hver enkelt aftale, med henblik på at udtrykke Unionens samtykke i at blive bundet af aftalen..

Udfærdiget i Bruxelles, den [... 2010]

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALE MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION, ISLAND, FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN OG KONGERIGET NORGE OM EN EØS- FINANSIERINGSMEKANISME FOR 2009-2014

DEN EUROPÆISKE UNION,

ISLAND,

FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN OG

KONGERIGET NORGE,

som tager i betragtning, at parterne i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (i det følgende benævnt "EØS-aftalen") blev enige om behovet for at mindske de økonomiske og sociale uligheder mellem regionerne med henblik på at fremme den fortsatte og harmoniske styrkelse af de handelsmæssige og økonomiske forbindelser mellem parterne,

som tager i betragtning, at EØS-staterne for at bidrage til dette formål har oprettet en EØS-finansieringsmekanisme,

som tager i betragtning, at bestemmelserne om EØS-finansieringsmekanismen for 2004-2009 er fastlagt i protokol 38a og addendummet til protokol 38a til EØS-aftalen,

som tager i betragtning, at der fortsat er behov for at mindske de økonomiske og sociale uligheder i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, hvorfor der bør oprettes en ny mekanisme for finansielle bidrag fra EØS-/EFTA-staterne for 2009-2014,

har vedtaget at indgå følgende aftale:

Artikel 1

Teksten til artikel 117 i EØS-aftalen affattes således:

"Bestemmelserne om finansieringsmekanismer er fastlagt i protokol 38, 38a og addendummet til protokol 38a samt protokol 38b".

Artikel 2

En ny protokol 38b indsættes efter protokol 38a til EØS-aftalen. Teksten til protokol 38b fremgår af bilaget til denne aftale.

Artikel 3

Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne efter deres egne procedurer. Ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Den træder i kraft på den første dag i den anden måned efter deponeringen af det sidste ratifikations- eller godkendelsesinstrument.

Artikel 4

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk samt islandsk og norsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som derefter fremsender en bekræftet kopi til hver af parterne i denne aftale.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Den Europæiske Unions vegne

På Islands vegne

På Fyrstendømmet Liechtensteins vegne

På Kongeriget Norges vegne

BILAG

PROTOKOL 38 B

om EØS-finansieringsmekanismen (2009-2014)

Artikel 1

Island, Liechtenstein og Norge (i det følgende benævnt "EFTA-staterne") bidrager til mindskelsen af de økonomiske og sociale uligheder i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og til styrkelsen af deres forbindelser til modtagerlandene gennem finansielle bidrag på de i artikel 3 angivne prioriterede områder.

Artikel 2

Det samlede finansielle bidrag som fastsat i artikel 1 andrager 988,5 mio. EUR, som stilles til rådighed i form af forpligtelsesbevillinger i årlige trancher på 197,7 mio. EUR i perioden fra den 1. maj 2009 til og med den 30. april 2014.

Artikel 3

1. Det finansielle bidrag stilles til rådighed på følgende prioriterede områder:
 - (a) miljøbeskyttelse og miljøforvaltning
 - (b) klimaforandringer og vedvarende energi
 - (c) civilsamfundet
 - (d) menneskelig og social udvikling
 - (e) beskyttelse af kulturarven.
2. Akademisk forskning kan være støtteberettiget, forudsat at den retter sig mod et eller flere af de prioriterede områder.
3. Det vejledende tildelingsmål for hvert modtagerland er mindst 30 % for de prioriterede områder a) og b) i kombination og 10 % for det prioriterede område c). I overensstemmelse med den i artikel 8, stk. 2, angivne procedure vælges, koncentrerer og tilpasses de prioriterede områder på en fleksibel måde efter det enkelte modtagerlands behov, idet der tages hensyn til landets henholdsvis bidragets størrelse.

Artikel 4

1. EFTA-bidraget må ikke overstige 85 % af programomkostningerne. I særlige tilfælde kan det dække op til 100 % af programomkostningerne.
2. Gældende regler om statsstøtte skal overholdes.

3. Europa-Kommissionen gennemgår alle projekter og enhver væsentlig ændring heri for at undersøge, om de er forenelige med Den Europæiske Unions målsætninger.
4. EFTA-staternes ansvar for projekterne er begrænset til at stille midler til rådighed i overensstemmelse med den aftale plan. Der påtages intet ansvar over for tredjemand.

Artikel 5

Midlerne skal stilles til rådighed for følgende modtagerlande: Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Grækenland, Spanien, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Portugal, Rumænien, Slovenien og Slovakiet.

Der skal tildeles Spanien et beløb på 45,85 mio. EUR i overgangsstøtte den 1. maj 2009 og indtil den 31. december 2013. Under hensyntagen til overgangsjusteringer skal de resterende midler stilles til rådighed i overensstemmelse med følgende fordelingsnøgle:

Midler (mio. EUR)

Bulgarien	78,60
Tjekkiet	61,40
Estland	23,00
Grækenland	63,40
Cypern	3,85
Letland	34,55
Litauen	38,40
Ungarn	70,10
Malta	2,90
Polen	266,90
Portugal	57,95
Rumænien	190,75
Slovenien	12,50
Slovakiet	38,35

Artikel 6

Med henblik på at omfordele eventuelle ikke-bevilgede midler til højt prioriterede projekter fra et hvilket som helst modtagerland foretages der en gennemgang i november 2011 og igen i november 2013.

Artikel 7

1. Det finansielle bidrag, der er fastsat i denne protokol, koordineres snævert med det bilaterale bidrag fra Norge, som er fastsat i den norske finansieringsmekanisme.
2. Især skal EFTA-staterne sikre, at ansøgningsprocedurerne og gennemførelsesbestemmelserne i det væsentlige er identiske for begge de finansieringsmekanismer, der er nævnt i det foregående stk.
3. Der skal efter omstændighederne tages hensyn til eventuelle relevante ændringer i Den Europæiske Unions samhørighedspolitikker.

Artikel 8

Følgende skal gælde for gennemførelsen af EØS-finansieringsmekanismen:

1. Der skal anlægges den højeste grad af åbenhed, ansvarlighed og omkostningseffektivitet i alle faser af gennemførelsen, ligesom principperne om god forvaltningsskik, bæredygtig udvikling og ligestilling skal overholdes. Målsætningerne i EØS-finansieringsmekanismen skal forfølges i et tæt samarbejde mellem modtagerlandene og EFTA-staterne.
2. For at sikre en effektiv og målrettet gennemførelse og under hensyntagen til nationale prioriteringer skal EFTA-staterne sammen med det enkelte modtagerland udarbejde et aftalememorandum, hvori den flerårige programmering og strukturerne for forvaltning og kontrol fastlægges.
3. Efter udarbejdelsen af aftalememorandummet skal modtagerlandene fremsende forslag til programmer. EFTA-staterne skal vurdere og godkende forslagene og indgå tilskudsaf tale med modtagerlandene for hvert program. Detaljeringsgraden i programmet skal være afstemt efter bidragets størrelse. Inden for de enkelte programmer kan der undtagelsesvis specificeres projekter, herunder betingelser for udvælgelse, godkendelse og kontrol heraf, i henhold til gennemførelsesbestemmelserne som angivet i stk. 8.

Gennemførelsen af de aftalte programmer påhviler modtagerlandene. Modtagerlandene skal sørge for hensigtsmæssige forvaltnings- og kontrolsystemer for at sikre et sundt system for gennemførelse og forvaltning.

4. Hvor det er hensigtsmæssigt, bringes partnerskaber i anvendelse i forbindelse med forberedelsen, gennemførelsen, overvågningen og evalueringen af de finansielle bidrag for at sikre bred deltagelse. I partnerskaber kan bl.a. indgå lokale, regionale og nationale forvaltninger samt private virksomheder, civilsamfundet og arbejdsmarkedsparter i modtagerlandene og EFTA-staterne.

5. Kontrolsystemet for forvaltning af EØS-finansieringsmekanismen skal sikre, at princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning overholdes. EFTA-staterne kan udføre kontroller i henhold til deres interne krav. Til det formål stiller modtagerlandene alle nødvendige former for bistand, oplysninger og dokumentation til rådighed. EFTA-staterne kan i tilfælde af uregelmæssigheder suspendere finansieringen og kræve midlerne tilbagebetalt.
6. Ethvert projekt, der indgår i de flerårige programmer i modtagerlandene, kan gennemføres i et samarbejde mellem enheder i modtagerlandene og i EFTA-staterne i overensstemmelse med de gældende regler om offentlige indkøb.
7. EFTA-staternes administrationsomkostninger afholdes ud af det samlede beløb, der er nævnt i artikel 2, og vil blive specificeret i gennemførelsesbestemmelserne, der er nævnt i stk. 8.
8. EFTA-staterne nedsætter et udvalg til at varetage den samlede forvaltning af EØS-finansieringsmekanismen. Yderligere bestemmelser om gennemførelse af EØS-finansieringsmekanismen vil blive fastsat af EFTA-staterne efter samråd med modtagerlandene. EFTA-staterne skal bestræbe sig på at fastsætte disse bestemmelser inden underskrivelsen af aftalememorandummet.

Artikel 9

Ved udløbet af den femårige periode og med forbehold af de rettigheder og forpligtelser, der følger af aftalen, undersøger de kontraherende parter i henhold til aftalens artikel 115, om der fortsat er behov for at mindske økonomiske og sociale uligheder i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

AFTALE

mellem Kongeriget Norge og Den Europæiske Union om en norsk finansieringsmekanisme for perioden 2009-2014

Artikel 1

Kongeriget Norge forpligter sig til i en femårig periode at bidrage til mindskelsen af de økonomiske og sociale uligheder i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og til styrkelsen af sine forbindelser til modtagerlandene gennem en særskilt norsk finansieringsmekanisme på de i artikel 3 angivne prioriterede områder.

Artikel 2

Det samlede finansielle bidrag som fastsat i artikel 1 andrager 800 mio. EUR, som stilles til rådighed i form af forpligtelsesbevillinger i årlige trancher på 160 mio. EUR i perioden fra den 1. maj 2009 til og med den 30. april 2014.

Artikel 3

Det finansielle bidrag stilles til rådighed på følgende prioriterede områder:

- (a) opsamling og oplagring af CO₂
- (b) grøn innovation inden for industrien
- (c) forskning og stipendier
- (d) menneskelig og social udvikling
- (e) retlige og indre anliggender
- (f) fremme af anstændigt arbejde og trepartsdialog.

Tildelingsmålet for det prioriterede område (a) skal være mindst 20 %. Det tages behørigt hensyn til det enkelte modtagerlands behov og størrelse.

Der afsættes 1 % af bidraget til hvert modtagerland til en fond til fremme af anstændigt arbejde og trepartsdialog, som skal forvaltes af en enhed, der udpeges af Kongeriget Norge, og i overensstemmelse med den i artikel 5 nævnte fordelingsnøgle.

Artikel 4

Det norske bidrag må ikke overstige 85 % af programomkostningerne. I særlige tilfælde kan det dække op til 100 % af programomkostningerne.

Gældende regler om statsstøtte skal overholdes.

Europa-Kommissionen gennemgår alle programmer og enhver væsentlig ændring heri for at undersøge, om de er forenelige med Den Europæiske Unions målsætninger.

Kongeriget Norges ansvar for projekterne er begrænset til at stille midler til rådighed i overensstemmelse med den aftale plan. Der påtages intet ansvar over for tredjemand.

Artikel 5

Midlerne skal stilles til rådighed for følgende modtagerlande: Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet i overensstemmelse med følgende fordelingsnøgle:

Modtagerland	Midler (mio. EUR)
Bulgarien	48,00
Cypern	4,00
Tjekkiet	70,40
Estland	25,60
Letland	38,40
Litauen	45,60
Ungarn	83,20
Malta	1,60
Polen	311,20
Rumænien	115,20
Slovenien	14,40
Slovakiet	42,40

Artikel 6

Med henblik på at omfordele eventuelle ikke-bevilgede midler til højt prioriterede projekter fra et hvilket som helst modtagerland foretages der en gennemgang i november 2011 og igen i november 2013.

Artikel 7

Det finansielle bidrag, der er fastsat i artikel 1, koordineres snævert med bidraget fra EFTA-staterne, som er fastsat i EØS-finansieringsmekanismen.

Især skal Kongeriget Norge sikre, at ansøgningsprocedurerne og gennemførelsesbestemmelserne i det væsentlige er identiske for begge de finansieringsmekanismer, der er nævnt i det foregående stk.

Der skal efter omstændighederne tages hensyn til eventuelle relevante ændringer i Den Europæiske Unions samhørighedspolitikker.

Artikel 8

Følgende skal gælde for gennemførelsen af den norske finansieringsmekanisme:

1. Der skal anlægges den højeste grad af åbenhed, ansvarlighed og omkostningseffektivitet i alle faser af gennemførelsen, ligesom målsætningerne for og principperne om god forvaltningsskik, bæredygtig udvikling og ligestilling skal overholdes. Den norske finansieringsmekanismes målsætninger skal forfølges i et tæt samarbejde mellem modtagerlandene og Kongeriget Norge.
2. For at sikre en effektiv og målrettet gennemførelse og under hensyntagen til nationale prioriteringer skal Kongeriget Norge sammen med det enkelte modtagerland udarbejde et aftalememorandum, hvori den flerårige programmering og strukturerne for forvaltning og kontrol fastlægges.
3. Efter udarbejdelsen af aftalememorandummet skal modtagerlandene fremsende forslag til programmer. Kongeriget Norge skal vurdere og godkende forslagene og indgå tilskudsaf tale med modtagerlandene for hvert program. Detaljeringsgraden i programmet skal være afstemt efter bidragets størrelse. Inden for de enkelte programmer kan der undtagelsesvis specificeres projekter, herunder betingelser for udvælgelse, godkendelse og kontrol heraf, i henhold til gennemførelsesbestemmelserne som angivet i stk. 8.

Gennemførelsen af de aftalte programmer påhviler modtagerlandene. Modtagerlandene skal sørge for hensigtsmæssige forvaltnings- og kontrolsystemer for at sikre et sundt system for gennemførelse og forvaltning. Modtagerlandene og Kongeriget Norge kan under særlige omstændigheder aftale, at programmerne forvaltes af en enhed, der udpeges af dem.

4. Hvor det er hensigtsmæssigt, bringes partnerskaber i anvendelse i forbindelse med forberedelsen, gennemførelsen, overvågningen og evalueringen af de finansielle bidrag for at sikre bred deltagelse. I partnerskaber kan bl.a. indgå lokale, regionale og nationale forvaltninger samt private virksomheder, civilsamfundet og arbejdsmarkedsparter i modtagerlandene og Kongeriget Norge.
5. Kontrolsystemet for forvaltning af den norske finansieringsmekanisme skal sikre, at princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning overholdes. Kongeriget Norge kan udføre kontroller i henhold til sine interne krav. Til det formål stiller modtagerlandene alle nødvendige former for bistand, oplysninger og dokumentation til rådighed. Kongeriget Norge kan i tilfælde af uregelmæssigheder suspendere finansieringen og kræve midlerne tilbagebetalt.

6. Ethvert projekt, der indgår i de flerårige programmer i modtagerlandene, kan gennemføres i et samarbejde mellem enheder i modtagerlandene og i Kongeriget Norge i overensstemmelse med de gældende regler om offentlige indkøb.
7. Kongeriget Norges administrationsomkostninger afholdes ud af det samlede beløb, der er nævnt i artikel 2, og vil blive specificeret i gennemførelsesbestemmelserne, der er nævnt i stk. 8.
8. Den samlede forvaltning af den norske finansieringsmekanisme påhviler Kongeriget Norge eller en enhed, som det har udpeget. Yderligere bestemmelser om gennemførelse af den norske finansieringsmekanisme vil blive fastsat af Kongeriget Norge efter samråd med modtagerlandene. Kongeriget Norge skal bestræbe sig på at fastsætte disse bestemmelser inden underskrivelsen af aftalememorandummet.

Artikel 9

Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne efter deres egne procedurer. Ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Den træder i kraft på den første dag i den anden måned efter deponeringen af det sidste ratifikations- eller godkendelsesinstrument.

Artikel 10

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og norsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som derefter fremsender en bekræftet kopi til hver af parterne i denne aftale.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Den Europæiske Unions vegne

På Kongeriget Norges vegne

TILLÆGSPROTOKOL TIL OVERENSKOMSTEN MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN ISLAND

DEN EUROPÆISKE UNION

og

ISLAND

UNDER HENVISNING til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island undertegnet den 22. juli 1972 og de eksisterende ordninger for handel med fisk og fiskevarer mellem Island og Fællesskabet,

UNDER HENVISNING til tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union, navnlig artikel 2,

UNDER HENVISNING til tillægsprotokollen til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Island efter Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union, navnlig artikel 2,

VEDTAGET AT INDGÅ DENNE PROTOKOL:

Artikel 1

De særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer med oprindelse i Island, er fastsat i denne protokol og bilaget hertil.

De årlige toldfrie kontingenter er fastlagt i bilaget til denne protokol. Disse kontingenter skal dække perioden fra den 1. maj 2009 til den 30. april 2014. Ved udgangen af denne periode vil kontingentniveauet blive taget op til fornyet overvejelse under hensyntagen til alle relevante interesser.

Artikel 2

Mængden af de toldfrie kontingenter for den første 12-måneders-periode fra 1. maj 2009 til 30. april 2010 vil blive tildelt perioden 1. maj 2010 til 30. april 2011.

Hvis mængden af kontingenter for kontingentperioden 1. maj 2010 til 30. april 2011 ikke opbruges, skal de resterende mængder overføres til kontingentperioden 1. maj 2011 til 30. april 2012. Til det formål skal træk på kontingenterne, der gælder fra 1. maj 2010 til 30. april 2011, indstilles på den anden arbejdsdag i Kommissionen efter 1. september 2011. Den følgende arbejdsdag skal den uudnyttede del af disse kontingenter stilles til rådighed i henhold til det tilsvarende kontingent, der gælder perioden 1. maj 2011 til 30. april 2012. Fra denne

dato og fremefter er træk med tilbagevirkende kraft eller tilbagesendelse ikke mulig på de toldkontingenter, der gælder fra 1. maj 2010 til 30. april 2011.

Artikel 3

Denne protokol ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Den træder i kraft på den første dag i den anden måned efter deponeringen af det sidste ratifikations- eller godkendelsesinstrument.

I afventning af dens ikrafttræden finder denne protokol midlertidig anvendelse, efter en brevveksling mellem de kontraherende parter herom, fra den første dag i den tredje måned efter den dato, hvor den sidste af disse brevvekslinger er blevet afsluttet.

Artikel 4

Denne protokol, der er udfærdiget i ét eksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og islandsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som derefter fremsender en bekræftet kopi til hver af parterne i denne aftale.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Den Europæiske Unions vegne

På Islands vegne

BILAG

SÆRLIGE BESTEMMELSER NÆVNT I ARTIKEL 1

Unionen åbner følgende nye, årlige toldfrie kontingenter for varer med oprindelse i Island i tillæg til de eksisterende toldkontingenter:

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig (1/5-30/4) kontingentmængde i nettovægt, medmindre andet er angivet
ex 0303 51 00	Sild af arten <i>Clupea harengus</i> og <i>Clupea pallasii</i> , frosne, undtagen lever og rogn, ⁴	950 tons
0306 19 30	Jomfruhummer (<i>Nephrops norvegicus</i>), frosset	520 tons
0304 19 35	Filet af rødfisk (<i>Sebastes spp.</i>), fersk eller kølet	750 tons

⁴ Toldkontingentfordelen vil ikke blive indrømmet for varer, der angives til overgang til fri omsætning i perioden 15. februar til 15. juni.

TILLÆGSPROTOKOL TIL OVERENSKOMSTEN MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG KONGERIGET NORGE

DEN EUROPÆISKE UNION

og

KONGERIGET NORGE

UNDER HENVISNING til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge undertegnet den 14. maj 1973 og de eksisterende ordninger for handel med fisk og fiskevarer mellem Norge og Fællesskabet,

UNDER HENVISNING til tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union, navnlig artikel 2,

UNDER HENVISNING til tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union, navnlig artikel 2,

VEDTAGET AT INDGÅ DENNE PROTOKOL:

Artikel 1

De særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer med oprindelse i Norge, er fastsat i denne protokol og bilaget hertil.

De årlige toldfrie kontingenter er fastlagt i bilaget til denne protokol. Disse kontingenter skal dække perioden fra den 1. maj 2009 til den 30. april 2014. Ved udgangen af denne periode vil kontingentniveauet blive taget op til fornyet overvejelse under hensyntagen til alle relevante interesser.

Artikel 2

De kontingentstørrelser, der skulle have været åbnet for Norge pr. 1. maj 2009 og frem til gennemførelsen af denne protokol, skal deles i lige dele og tildeles på årsbasis i resten af denne protokols anvendelsesperiode.

Artikel 3

Norge skal tage de fornødne skridt til at sikre den fortsatte gyldighed af kongeligt dekret af 21. april 2006 om tilladelse til fri transit for fisk og fiskevarer, der er landet i Norge af skibe, som sejler under en EU-medlemsstats flag. Dette dekret skal gælde for den i artikel 1 nævnte periode, når de årlige toldkontingenter er blevet gennemført.

Artikel 4

Oprindelsesreglerne, der gælder for de kontingenter, der er angivet i bilaget til denne protokol, skal være de samme som i protokol nr. 3 til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge undertegnet den 14. maj 1973.

Artikel 5

Denne protokol ratificeres eller godkendes af parterne efter deres egne procedurer. Ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Den træder i kraft på den første dag i den anden måned efter deponeringen af det sidste ratifikations- eller godkendelsesinstrument.

I afventning af dens ikrafttræden finder denne protokol midlertidig anvendelse, efter en brevveksling mellem de kontraherende parter herom, fra den første dag i den tredje måned efter den dato, hvor den sidste af disse brevvekslinger er blevet afsluttet.

Artikel 6

Denne protokol, der er udfærdiget i ét eksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og norsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som derefter fremsender en bekræftet kopi til hver af parterne i denne protokol.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Den Europæiske Unions vegne

På Kongeriget Norges vegne

BILAG

SÆRLIGE BESTEMMELSER NÆVNT I ARTIKEL 1

I tillæg til de eksisterende toldfrie kontingenter åbner Den Europæiske Union følgende nye, årlige toldfrie kontingenter for varer med oprindelse i Norge:

	KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig (1/5-30/4) kontingentmængde i nettovægt, medmindre andet er angivet
	0303 29 00	Laksefisk, frosset	2 000 tons
	0303 51 00	Sild af arten <i>Clupea harengus</i> og <i>Clupea pallasii</i> , frosne, undtagen lever og rogn, ⁵	45 800 tons
	0303 74 30	Makrel af arterne <i>Scomber scombrus</i> og <i>Scomber japonicus</i> , frosset, hel, undtagen lever og rogn ⁶	39 800 tons
	0303 79 98	Andre fisk, frosset, undtagen lever og rogn	2 200 tons
ex	0304 29 75 0304 99 23	Sildefileter af arterne <i>Clupea harengus</i> and <i>Clupea pallasii</i> , frosset Sildelapper af arterne <i>Clupea harengus</i> and <i>Clupea pallasii</i> , frosset ⁷	67 600 tons
ex	1605 20 10	Rejer, pillede og frosne,	7 000 tons
ex	1605 20 91	tilberedt eller	
ex	1605 20 99	konserverede	

⁵ Toldkontingentfordelen vil ikke blive indrømmet for varer, der angives til overgang til fri omsætning i perioden 15. februar til 15. juni.

⁶ Toldkontingentfordelen vil ikke blive indrømmet for varer, der angives til overgang til fri omsætning i perioden 15. februar til 15. juni.

⁷ Toldkontingentfordelen vil ikke blive indrømmet for varer med KN-kode 0304 99 23, der angives til overgang til fri omsætning i perioden 15. februar til 15. juni.

ex	1604 12 91	Sild, tilberedt med krydderier og/eller eddike, i saltlage ⁸	3 000 tons drænet nettovægt
ex	1604 12 99		

⁸ Kontingentet skal øges til 4 000 tons drænet nettovægt i perioden 1. maj 2010 til 30. april 2011, til 5 000 tons drænet nettovægt i perioden 1. maj 2011 til 30. april 2012 og til 6 000 tons drænet nettovægt i perioden 1. maj til 30. april i hver af de efterfølgende 12-måneders-perioder.